

### Bestellformular für die Bulletin de commande pour

Bitte mit Schreibmaschine oder in Blockschrift ausfüllen. / *Prière d'écrire à la machine ou en lettres majuscules.*

Auftraggeber +

Rechnungsadresse :

Mandant +

adresse pour la facture :

Strasse : \_\_\_\_\_ Nr. : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_ No. : \_\_\_\_\_

PLZ : \_\_\_\_\_ Ort : \_\_\_\_\_

NP : \_\_\_\_\_ Lieu : \_\_\_\_\_

Nation :

Pays :

Sachbearbeiter :

Personne compétente :

Telefon : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

**BEA bern expo AG**

Mingerstrasse 6

Postfach

3000 Bern 22

Tel. 031 340 11 11

Fax 031 340 11 10

Halle \_\_\_\_\_ Stand-Nr. \_\_\_\_\_  
Hall \_\_\_\_\_ Stand-No. \_\_\_\_\_  
Standfläche m<sup>2</sup> \_\_\_\_\_  
Surface du stand m<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

Bestellfrist: bis spätestens 5 Tage vor Ausstellungsbeginn / *Délai de commande: au plus tard 5 jours avant l'exposition*

Ausstellungsdauer in Tagen: <i>Durée de l'exposition Nb jours:</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Bitte ankreuzen / <i>Marquer d'une croix, s.v.p.</i>											
Grundpauschale 1 - 10 m <sup>2</sup> <i>Somme globale 1 - 10 m<sup>2</sup></i>	109.--	110.--	111.--	112.--	113.--	114.--	115.--	116.--	117.--	118.--	119.--
Bitte ankreuzen / <i>Marquer d'une croix, s.v.p.</i>											
Preis pro m <sup>2</sup> ab (11 m <sup>2</sup> ) CHF: <i>Prix par m<sup>2</sup> dès (11 m<sup>2</sup>) CHF:</i>	4.70	5.80	6.80	7.30	7.90	8.10	8.30	8.50	8.70	8.90	9.10

Nettopreise (zuzüglich MWSt) / *Prix net (plus TVA)*

**Position 1** Tägliche Reinigung des Standes während der ganzen Ausstellungsdauer inklusive der Reinigung vor der Eröffnung, umfassend: Bodenreinigung, Aschenbecher, Papierkörbe und Abfallbehälter entleeren, Standmobiliar und Ausstellungsgüter feucht reinigen.

**Die Preise gelten für die Gesamtdauer der Ausstellung.**

**Position 1** *Nettoyage journalier du stand pendant toute la durée de l'exposition, inclus nettoyage avant l'ouverture, soit: nettoyage des sols, vider les cendriers, les corbeilles à papier et les poubelles, nettoyage humide du mobilier et objets exposées inclus.*

**Les prix sont valables pour toute la durée de l'exposition.**

**Position 2** Einmalige Grundreinigung des Standes vor der Eröffnung (ohne tägliche Standreinigung) umfassend: Komplette Standreinigung inklusive Mobiliar und Ausstellungsgüter.

**Position 2** *Unique nettoyage à fond du stand avant l'ouverture (sans nettoyage journalier) soit: Nettoyage complet du stand, mobilier et objets exposés inclus*

Verrechnung nach Aufwand zu CHF 55.00 / h Nettopreis (zuzüglich MWSt)

Facturation à CHF 55.00 / h *Prix net (plus TVA)*

Wir erteilen Ihnen hiermit den Auftrag / *Nous vous confirmons notre commande:*

Ort:

Lieu: \_\_\_\_\_

Firmenstempel :  
*Timbre de la firme:*

Position 1

Position 2

Datum:

Date: \_\_\_\_\_

Rechtsgültige Unterschrift :

*Signature valable* : \_\_\_\_\_

Während der gesamten Ausstellungsdauer ist ein Reinigungspikett vor Ort. Beanstandungen über unsachgemäß ausgeführte Reinigungsarbeiten sind bis spätestens eine halbe Stunde nach Ausstellungsbeginn am Info-Schalter oder unter Tel. Nr. 031 340 11 11 zu melden.

*Un employé de nettoyage en permanence sur place pendant toute la durée de l'exposition. Des réclamations éventuelles concernant les travaux de nettoyage sont à transmettre au bureau d'information ou par tél. 031 340 11 11 une demi-heure au plus tard après l'ouverture de l'exposition.*

**Bitte dieses Formular senden oder faxen an: / *Nous vous prions d'envoyer ce bulletin ou de le faxer à:* 031 340 11 10**

Allgemeine Bedingungen siehe Rückseite / *Conditions générales au verso*

## **Allgemeine Bedingungen und Hinweise**

### **1. Bestellformular**

- 1.1 Der Auftrag für die Standreinigung wird nur dann ausgeführt, wenn das Bestellformular lückenlos ausgefüllt und rechtsgültig unterzeichnet ist.
- 1.2 Bestellungen die später als 24 Stunden vor der Eröffnung der Ausstellung bei uns eintreffen, können aus organisatorischen Gründen nur in Ausnahmefällen bearbeitet werden.
- 1.3 Für eventuelle Fragen, beim Ausfüllen des Bestellformulars, erhalten Sie gerne über Telefon 031 340 12 35 kompetente Auskunft.

### **2. Bar-Inkasso**

Bei Auftraggebern aus dem Ausland, wird der Rechnungsbetrag für die Standreinigung, der einfacheren Geschäftsabwicklung wegen, am Morgen des letzten Ausstellungstages gegen Quittung bar einkassiert.  
Wir bitten die geschätzten ausländischen Kunden den geforderten Betrag auf diesen Zeitpunkt bereit zu halten.

### **3. Abfälle**

- 3.1 Sämtliche im Stand während des Tages anfallenden Abfälle, die durch uns abgeführt werden sollen, müssen durch den Standhalter am Abend, nach Ausstellungsschluss, in geeigneten Behältern vor den Stand in den Korridor gestellt werden.
- 3.2 Für restlos geleerte Flaschen stehen speziell bezeichnete Flaschencontainer für die Selbstentsorgung des Glases bereit. Wo diese fehlen, können leere Flaschen stehend in Kartons, neben den Abfall deponiert werden.
- 3.3 Gebrauchtes Fritieröl, Öle und Fette, müssen durch den Verbraucher selbst entsorgt werden.

### **4. Elektrizität**

Der Zugang zu einer 220V-Steckdose im Stand, muss für unser Reinigungspersonal gewährleistet sein. Befindet sich der elektrische Anschluss in einem im Stand verschlossenen Raum, muss in Absprache mit unserem Verantwortlichen, an einem dafür bestimmten Ort, ein Türschlüssel deponiert werden.

### **5. Wasser**

Der Wasseranschluss muss dort zugänglich sein, wo das Reinigungspersonal zur Ausführung der gewünschten Reinigung Wasser benötigt.

## **Conditions générales**

### **1. Formulaires de commande**

- 1.1 *La commande pour le nettoyage de stand sera exécutée si le formulaire est complètement rempli, avec signature valable.*
- 1.2 *Les commandes qui nous parviennent moins de 24 heures avant l'ouverture de l'exposition ne seront traitées que dans des cas spéciaux.*
- 1.3 *Pour des questions concernant ce formulaire, nous sommes volontiers à votre disposition, tel. 031 340 12 35.*

### **2. Encaissement comptant**

*Afin de simplifier la comptabilité, nous encaisserons le montant de la facture au comptant auprès des exposants étrangers durant la dernière matinée de l'exposition.*

### **3. Déchets**

- 3.1 *Tous les déchets du stand accumulés pendant la journée qui doivent être débarrassés par nos soins seront placés dans des récipients ad hoc et déposés dans le couloir le soir après la fermeture.*
- 3.2 *Des containers spéciaux seront à disposition pour toutes les bouteilles vides (verre recyclable). Si ces containers ne sont pas disponibles, les bouteilles peuvent alors être placées dans des cartons et déposées avec les autres déchets.*
- 3.3 *Les huiles de friture usagées, les graisses et autres produits semblables doivent être débarrassées par l'utilisateur lui-même.*

### **4. Electricité**

*L'accès à une prise de 220 V dans le stand doit être garanti à notre personnel de nettoyage. Si cette prise se trouve dans un local fermé du stand, il y a lieu de convenir avec notre responsable de l'emplacement de la clé.*

### **5. Eau**

*Pour l'exécution des travaux qui nécessitent de l'eau, l'accès à un raccordement d'eau doit être assuré à notre personnel.*